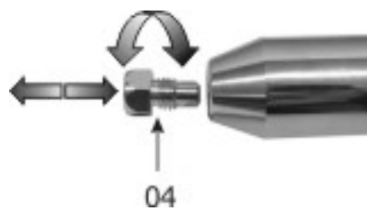
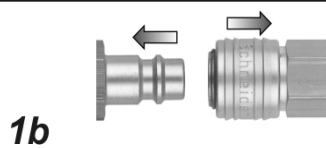
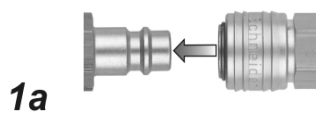


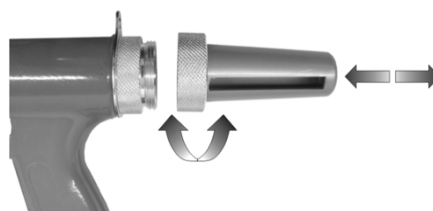
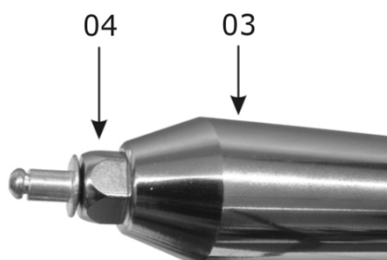
(D)	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/	1	Teil 2	II/	1
(GB)	Original operating manual	Part 1	I/	3	Part 2	II/	6
(F)	Notice d'utilisation d'origine	Partie 1	I/	5	Partie 2	II/	11
(E)	Manual de instrucciones original	Parte 1	I/	7	Parte 2	II/	16
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing	Deel 1	I/	9	Deel 2	II/	21
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/	11	Części 2	II/	26
(RUS)	Оригинал Руководство по эксплуатации	Часть 1	I/	13	Часть 2	II/	31

NZ - SYS

D322311







Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Allgemeine Hinweise.....	1
1.2	Lieferumfang.....	1
1.3	Bestimmungsgemäße Verwen- dung	1
1.4	Technische Daten.....	1
1.5	Aufbau	1
1.6	Inbetriebnahme.....	1
1.7	EG-Konformitätserklärung	2

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

1.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung lesen!



Achtung: Bedienungsanleitung Teil 2 lesen und beachten!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können vom Original abweichen.

1.4 Technische Daten

Luftverbrauch	1,14	l/Hub
Maximal zulässiger Druck	6,3	bar
Nietaufnahme	2,4; 3,2; 4,9; 4,8	mm
Nietkraft	12000	N
Schalldruckpegel L_{pa} (in 1 m Abstand) nach DIN 45 635, Teil 20	55	dB(A)
Impulsschalleistungspegel L_{wa} nach DIN 45 635, Teil 20	62	dB(A)
Vibration nach DIN ISO 8662	2,2	m/s ²
Abmessungen: Breite x Tiefe x Höhe	165 x 80 x 278	mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L= 10 m	9	mm
Gewicht	1,7	kg

1.5 Aufbau

- 01 Stecknippel
- 02 Abzugshebel
- 03 Kopfstück
- 04 Nasenstück
- 05 Ölkolbengehäuse
- 06 Deckelmutter
- 08 Kontermutter
- 14 Sicherheitsdeckel

1.2 Lieferumfang

- Nietzange
- Nasenstück (7 x)
- Montageschlüssel (2 x)
- Klauengehäuse
- Dichtungssatz
- Feder (4 x)
- Ölflasche
- Systainer
- Bedienungsanleitung

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die druckluftbetriebene Nietzange ist ein Gerät für den handwerklichen Einsatz und eignet sich zum:

Nieten in verschiedenen Einsatzbereichen von dazu geeigneten Materialien.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

1.6 Inbetriebnahme



Achtung: Bedienungsanleitung Teil 2 lesen und beachten!

Achtung: Gerät drucklos machen!

1.7 EG-Konformitätserklärung

Nietzange	Serien-Nr.
NZ - SYS	G322315
Jahr der CE-Kennzeichnung: 2008	

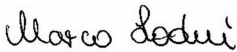
Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien
und Normen übereinstimmt:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/ EG (bis 28.12.2009);

2006/42/ EG (ab 29.12.2009).



i.V. Marco Lodni

Leiter Entwicklung/Versuch

08.2008

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen

Table of contents - Part 1

1.1	General information	3
1.2	Scope of delivery	3
1.3	Conventional use	3
1.4	Technical data	3
1.5	Components.....	3
1.6	Commissioning	3
1.7	EC Declaration of Conformity	4

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

1.1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual!



Note: Read and memorise part 2 of the instruction manual!

Subject to technical modifications. Illustrations may deviate from the original.

1.4 Technical data

Air consumption	1,14	l/stroke
Max. permissible pressure	6,3	bar
Rivet guide	2,4; 3,2; 4,9; 4,8	mm
Riveting force	12000	N
Sound pressure level L_{pa} (at distance of 1 m) as per DIN 45 635, part 20	55	dB(A)
Pulse sound power level L_{wa} as per DIN 45 635, part 20	62	dB(A)
Vibrations as per DIN ISO 8662	2,2	m/s ²
Overall dimensions: width x depth x height	165 x 80 x 278	mm
Recommended hose diameter (inner) at L= 10 m	9	mm
Weight	1,7	kg

1.5 Components

- 01 Plug nipple
- 02 Trigger lever
- 03 Head piece
- 04 Carrier piece
- 05 Oil piston housing
- 06 Cover nut
- 08 Counternut
- 14 Safety cover

1.2 Scope of delivery

- Riveting tongs
- Carrier piece (7 x)
- Assembly key (2 x)
- Claw housing
- Sealing kit
- Spring (4 x)
- Oil bottle
- Systainer
- Instruction manual

1.3 Conventional use

The compressed air riveting tongs is an industrial tool designed for:

Riveting together suitable materials in different application areas.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

1.6 Commissioning



Note: Read and memorise part 2 of the instruction manual!

Caution: Depressurise the unit!

1.7 EC Declaration of Conformity

Riveting tongs	Serial no.
NZ - SYS	G322315
Year of CE mark: 2008:	

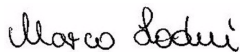
We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/ EC (before 28.12.2009),

2006/42/ EC (after 29.12.2009).



pp Marco Lodni

Head of Development/Testing

08.2008

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen

Table des matières - partie 1

1.1	Généralités	5
1.2	Éléments fournis.....	5
1.3	Consignes d'utilisation	5
1.4	Caractéristiques techniques.....	5
1.5	Structure	5
1.6	Mise en service.....	5
1.7	Déclaration de conformité CE.....	6

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

1.1 Généralités

Tenir compte des consignes de sécurité!

Lire la notice d'utilisation!



Attention: consulter et respecter les consignes du mode d'emploi, partie 2 !

Sous réserve de modifications techniques. Les illustrations peuvent différer du produit original.

1.2 Éléments fournis

- Pince à rivets
- Embout (7 x)
- Clé de montage (2 x)
- Boîtier de mâchoires
- Jeu de joints
- Ressort (4 x)
- Burette d'huile
- Systainer
- Mode d'emploi

1.3 Consignes d'utilisation

La pince à rivets pneumatique est un appareil à destination des artisans, spécialement conçu pour :
le rivetage de matériaux adaptés, dans différents domaines d'application.

Toute autre utilisation est détournée de sa destination première.

1.4 Caractéristiques techniques

Consommation d'air	1,14	l/course
Pression maximale admissible	6,3	bars
Logement pour rivet	2,4; 3,2; 4,9; 4,8	mm
Force de rivetage	12000	N
Niveau de pression sonore L_{pa} (à 1 m de distance) selon DIN 45 635, partie 20	55	dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{wa} selon DIN 45 635, partie 20	62	dB(A)
Vibrations selon DIN ISO 8662	2,2	m/s ²
Dimensions : largeur x profondeur x hauteur	165 x 80 x 278	mm
Diamètre (intérieur) de tuyau souple recommandé pour L = 10 m	9	mm
Poids	1,7	kg

1.5 Structure

- 01 Raccord à enficher
- 02 Gâchette
- 03 Tête
- 04 Embout
- 05 Carter de piston à huile
- 06 Écrou de couvercle
- 08 Contre-écrou
- 14 Couvercle de sécurité

1.6 Mise en service



Attention: consulter et respecter les consignes du mode d'emploi, partie 2 !

Attention : Mettez l'appareil hors pression !.

1.7 Déclaration de conformité CE

Pince à rivets	N° de série
NZ - SYS	G322315
Année du marquage CE : 2008	

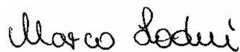
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes :

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009) ;

2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).



p.p. Marco Lodni

Responsable Développement/Essais

08.2008

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen, Allemagne

Índice - Parte 1

1.1	Indicaciones generales.....	7
1.2	Suministro.....	7
1.3	Uso previsto.....	7
1.4	Datos técnicos.....	7
1.5	Composición.....	7
1.6	Puesta en servicio	7
1.7	Declaración de conformidad CE...	8

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

1.1 Indicaciones generales

Deben observarse las indicaciones de seguridad.

Leer el manual de instrucciones.



Atención: leer y observar el manual de instrucciones, parte 2

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas. Las ilustraciones pueden variar con respecto al original.

1.4 Datos técnicos

Consumo de aire	1,14	l/carrera
Máx. presión admisible	6,3	bar
Alojamiento para remaches	2,4; 3,2; 4,9; 4,8	mm
Fuerza de remachado	12000	N
Nivel de intensidad sonora L_{pa} (a 1 m de distancia) según DIN 45 635, parte 20	55	dB (A)
Nivel de potencia sonora por impulso L_{wa} según DIN 45 635, parte 20	62	dB (A)
Vibración según DIN ISO 8662	2,2	m/s ²
Dimensiones: ancho x profundidad x alto	165 x 80 x 278	mm
Diámetro (interior) de manguera recomendado para L= 10 m	9	mm
Peso	1,7	kg

1.5 Composición

- 01 Boquilla insertable
- 02 Gatillo
- 03 Cabezal
- 04 Pieza de pico
- 05 Carcasa de pistón de aceite
- 06 Tuerca de la tapa
- 08 Contratuerca
- 14 Tapa de seguridad

1.2 Suministro

- Tenazas para remaches
- Pieza de pico (7 x)
- Llave de montaje (2 x)
- Carcasa de garras
- Juego de juntas
- Resorte (4 x)
- Botella de aceite
- Systainer
- Manual de instrucciones

1.3 Uso previsto

Las tenazas para remaches accionadas por aire comprimido

es una herramienta de uso profesional diseñada para:

Efectuar remaches en distintos campos de aplicación de materiales apropiados.

Cualquier otro uso se considera inadecuado.

1.6 Puesta en servicio



Atención: leer y observar el manual de instrucciones, parte 2

Atención: idespresurizar el aparato!

1.7 Declaración de conformidad CE

Tenazas para remaches	N.º serie
NZ - SYS	G322315
Año del marcado "CE" de conformidad: 2008	

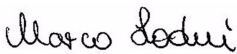
Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/ CE (hasta 28.12.2009);

2006/42/ CE (desde 29.12.2009).



p. p. Marco Lodni

Director de desarrollo y ensayo

08.2008

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen

Inhoudsopgave - deel 1

1.1	Algemene aanwijzingen	9
1.2	Leveringsomvang.....	9
1.3	Toepassing conform de bepalingen	9
1.4	Technische gegevens.....	9
1.5	Opbouw.....	9
1.6	Inbedrijfname	9
1.7	EG-conformiteitsverklaring	10

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

1.1 Algemene aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!
Gebruiksaanwijzing doorlezen!



Let op: gebruiksaanwijzing deel 2 lezen en in acht nemen!

Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

1.4 Technische gegevens

Luchtverbruik	1,14	l/slag
Max. toelaatbare druk	6,3	bar
Nietmaten	2,4; 3,2; 4,9; 4,8	mm
Nietkracht	12000	N
Geluidsniveau L_{pa} (op 1 m afstand) conform DIN 45 635, deel 20	55	dB(A)
Pulsgeluidsniveau L_{wa} conform DIN 45 635, deel 20	62	dB(A)
Trilling conform DIN ISO 8662	2,2	m/s ²
Afmetingen: breedte x diepte x hoogte	165 x 80 x 278	mm
Aanbevolen slangdoorsnede (binnen) bij L= 10 m	9	mm
Gewicht	1,7	kg

1.5 Opbouw

- 01 Steeknippel
- 02 Aftaphendel
- 03 Kopstuk
- 04 Neusstuk
- 05 oliezuigerhuis
- 06 Dekselmoer
- 08 Contraamoer
- 14 Veiligheidsdeksel

1.2 Leveringsomvang

- Niettang
- Neusstuk (7 x)
- Montagesleutel (2 x)
- Klauwbehuizing
- Afdichtingsset
- Veer (4 x)
- Oliefles
- Systainer
- Gebruiksaanwijzing

1.3 Toepassing conform de bepalingen

De perslucht aangedreven niettang is een apparaat voor vaklieden en is geschikt voor het:

Nieten in verschillende toepassingsgebieden van daarvoor geschikte materialen.

Ieder ander gebruik is oneigelijk.

1.6 Inbedrijfname



Let op: gebruiksaanwijzing deel 2 lezen en in acht nemen!

Let op: apparaat drukloos maken!

1.7 EG-conformiteitsverklaring

Niettang	Serienr.
NZ - SYS	G322315
Jaar van de CE-markering: 2008	

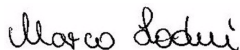
Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen en normen:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/EG (tot 28.12.2009);

2006/42/EG (vanaf 29.12.2009).



bij volmacht Marco Lodni
Leider Ontwikkeling/Proefneming
08.2008

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
72770 Reutlingen

Spis treści - części 1

1.1	Wskazówki ogólne.....	11
1.2	Zakres dostawy	11
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	11
1.4	Dane techniczne	11
1.5	Konstrukcja.....	11
1.6	Uruchamianie	11
1.7	Deklaracja zgodności WE	12

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przeczytać instrukcję obsługi!



Uwaga: Należy przeczytać i stosować się do części 2 instrukcji obsługi!
Możliwość zmian technicznych zastrzeżona.
Ilustracje mogą różnić się od oryginału.

1.4 Dane techniczne

Zużycie powietrza	1,14	l/skok
Maks. dopuszczalne ciśnienie:	6,3	bar
Uchwyt nitu	2,4; 3,2; 4,9; 4,8	mm
Siła przenoszona przez nit	12000	N
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pa} (w odległości 1 m) wg DIN 45 635, część 20	55	dB(A)
Poziom hałasu impulsowego L_{wa} wg DIN 45 635, część 20	62	dB(A)
Wibracje wg DIN ISO 8662	2,2	m/s^2
Wymiary: szer. x głęb. x wys.	165 x 80 x 278	mm
Zalecana średnica przewodu (wewnętrzna) przy $L = 10$ m	9	mm
Ciężar	1,7	kg

1.5 Konstrukcja

- 01 Złączka wtykowa
- 02 Dźwignia spustowa
- 03 Głowica
- 04 Element przedni
- 05 Obudowa tłoka olejowego
- 06 Nakrętka pokryw
- 08 Nakrętka kontruująca

1.2 Zakres dostawy

- Szczypce do nitów
- Element przedni (7 x)
- Klucz montażowy (2 x)
- Obudowa pazurowa
- Zestaw uszczelniający
- Sprężyna (4 x)
- Butla oleju
- Systainer
- Instrukcja obsługi

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Nitownica pneumatyczna jest urządzeniem przeznaczonym do zastosowań rzemieślniczych i nadaje się do:
Nitowanie w różnych obszarach zastosowań odpowiednich do tego materiałów.
Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

14 Pokrywa bezpieczeństwa

1.6 Uruchamianie



Uwaga: Należy przeczytać i stosować się do części 2 instrukcji obsługi!

Uwaga: Urządzenie pozbawione ciśnienia!

1.7 Deklaracja zgodności WE

Szczypce do nitów	Nr seryjny
NZ - SYS	G322315
Rok oznakowania CE: 2008	

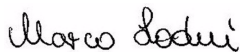
Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/WE (do 28.12.2009);

2006/42/WE (od 29.12.2009).



z up. Marco Lodni

Kierownik Działu Rozwoju i Badań

08.2008

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen

Оглавление Часть 1

1.1 Общие указания	13
1.2 Комплект поставки	13
1.3 Использование по назначению .	13
1.4 Технические характеристики	13
1.5 Конструкция.....	13
1.6 Ввод в эксплуатацию	14
1.7 Декларация о соответствии ЕС..	14

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

1.1 Общие указания

Соблюдайте правила техники безопасности!

Прочитайте руководство по эксплуатации!



Внимание: прочитайте и соблюдайте указания руководства по эксплуатации, часть 2!

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений. Иллюстрации могут отличаться от оригинала.

1.2 Комплект поставки

- Заклёпочные клещи
- Рожок (7 x)
- Монтажный ключ (2 x)
- Кулачковый патрон
- Комплект уплотнительных прокладок
- Пружина (4 x)
- Ёмкость для масла
- Систейнер
- Руководство по эксплуатации

1.3 Использование по назначению

Пневматические заклёпочные клещи является инструментом ремесленного применения

и подходит для:

склёпывания подходящих для такого соединения материалов в различных областях применения.

Использование в любых других целях является использованием не по назначению.

1.4 Технические характеристики

Расход воздуха	1,14	л/ход
Максимально допустимо Давление	6,3	бар
Патрон для заклёпок	2,4; 3,2; 4,9; 4,8	мм
Усилие вытягивания	12000	N
Уровень звукового давления L_{pa} (на расстоянии 1 м) согласно DIN 45 635, ч. 20	55	дБ (А)
Уровень мощности импульсных звуковых колебаний L_{wa} согласно DIN 45 635, ч. 20	62	дБ (А)
Вибрация согласно DIN ISO 8662	2,2	м/с ²
Размеры: Ширина x Глубина x Высота	165 x 80 x 278	мм
Рекомендуемый диаметр шланга (внутренний) при L = 10 м	9	мм
Масса	1,7	кг

1.5 Конструкция

- 01 Вставной ниппель
- 02 Спускной рычаг
- 03 Верхняя часть
- 04 Рожок

- 05 Корпус масляного буфера
- 06 Гайка крышки
- 08 Контргайка
- 14 Предохранительная крышка

1.6 Ввод в эксплуатацию

 **Внимание:** прочитайте и соблюдайте указания руководства по эксплуатации, часть 2!

Внимание: Сбросьте давление в устройстве!

1.7 Декларация о соответствии ЕС

Заклёпочные клещи	Серийный №
NZ - SYS	G322315
Год маркировки CE: 2008	

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и директивам:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/EC (до 28.12.2009);

2006/42/EC (с 29.12.2009).



Во исполнение, Марко Лодни
Руководитель конструкторско-
испытательного отдела
08.2008

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
72770 Reutlingen

Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1	Allgemeine Hinweise.....	1
2.2	Symbole	1
2.3	Sicherheitshinweise	2
2.4	Inbetriebnahme	3
2.5	Wartung	4
2.6	Außerbetriebnahme	4
2.7	Ersatzteilservice	4
2.8	Gewährleistungsbedingungen	4
2.9	Störungsbehebung	5

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

2.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!
Bedienungsanleitung lesen!
 Prüfungen, Einstellungen, Wartungsarbeiten in einem Wartungsbuch dokumentieren.

2.2 Symbole

Achtung: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

Bei Fragen Bezeichnung und Art.-Nr. des Gerätes angeben. Außerhalb von Deutschland können andere gesetzliche oder sonstige Vorschriften gelten als hier beschrieben.
 Die Bedienungsanleitung muss vor Anwendung des Gerätes gelesen, beachtet und der Anwender jährlich unterwiesen werden!

 **Achtung:** Bedienungsanleitung Teil 1 lesen und beachten!

Alle Bilder, auf die im Text mit (Bild ...) verwiesen wird, finden Sie in Teil 1.
 Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können vom Original abweichen.
 Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölvernebelte Druckluft.
 Leistungsgröße Kompressor: maßgebend ist der Luftverbrauch des Gerätes / Werkzeuges.

Symbol	Signalwort	Gefahrenstufe	Folgen bei Nichtbeachtung
	GEFAHR	unmittelbar drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	WARNUNG	mögliche drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	VORSICHT	mögliche gefährliche Situation	Leichte Körperverletzung
	HINWEIS	mögliche gefährliche Situation	Sachschaden

Symbol	Bedeutung	Folgen bei Nichtbeachtung
	Bedienungsanleitung lesen	Körperverletzung oder Tod des Bedieners
		Sachschaden
		falsche Bedienung

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Augenschutz tragen!		Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!		
	Staubmaske tragen!		Gerät ölen!

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Explosionsgefahr!		Stolpergefahr!

2.3 Sicherheitshinweise



GEFAHR

Explosionsgefahr!

- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- Maximalen Druck beachten (siehe Bedienungsanleitung Teil 1, Kapitel: "Technische Daten")!
- Nur Energie Druckluft verwenden.



WARNUNG

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- Druckluftschlauch festhalten!



WARNUNG

Abgescherte Nietstifte können bei über Kopfarbeiten herausfallen!

- Schutzbrille tragen!



WARNUNG

Aufwirbeln von Staub, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln während des Betriebes.

- Schutzbrille tragen!



WARNUNG

Verletzungsgefahr:

- Werkzeug nie gegen Personen, sich selbst oder Tiere richten!



WARNUNG

Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten oder Werkzeugwechsel:

- Druckluftanschluss trennen!
- Gerät drucklos machen!



VORSICHT

Stolpergefahr!

Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

- vermeiden bzw. beachten!



HINWEIS

Funkenbildung kann Brände auslösen.

Je nach Materialverarbeitung können Funken entstehen, die Brändherde oder Schwelbrände auslösen können!

- Funkenbildung vermeiden!
- Auf bestimmungsgemäßen Gebrauch achten!



HINWEIS

Bei Wechsel des Nasenstückes (Pos 04):

- Druckluftanschlusstrennung nicht nötig!

①

- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebenen zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.

2.4 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme:

1. Technische Daten, Bilder, Positionsnummern, bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise beachten



(siehe auch Bedienungsanleitung Teil 1 Kapitel „Technische Daten“ und Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“).

2. Sichtprüfung vornehmen.
3. Nicht unter 5° C anwenden.

① Vor Inbetriebnahme und vor Nietenwechsel zusätzlich kontrollieren, dass kein Nietstift im montierten Nasenstück der Nietzange steckt, gegebenenfalls entfernen!

- ① Mit den mitgelieferten Nasenstücken lassen sich Nieten mit 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm verarbeiten:
1. Nasenstück (Pos. 04) passend zur Niete auswählen.
2. Nietzange an Druckluft anschließen.
3. Abzugshebel (Pos. 02) ziehen, gezogen halten und Nasenstück (Pos. 04) in Kopfstück (Pos. 03) schrauben.

Druckluftanschluss:

1. Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler vorschalten.
2. Schnellkupplung des Druckluftschlauches auf den Stecknippel (Pos. 01) drücken (Bild 1a).

Betrieb:

1. Passende Niete mit dem Nietstift in das Nasenstück (Pos. 04) stecken (Bild 4a).
2. Niete im Nasenstück in die Bohrung der Teile, die verbunden werden sollen, drücken.
3. Abzugshebel (Pos. 02) ziehen, damit die Nietzange nietet.
4. Abzugshebel (Pos. 02) loslassen und abgescherten Nietstift im Sicherheitsdeckel (Pos. 14) auffangen.

① Bei Bedarf

Sicherheitsdeckel (Pos. 14) entleeren:

1. Am drucklosen Gerät Deckelmutter (Pos. 06) lösen (Bild 4b).
2. Sicherheitsdeckel (Pos. 14) abnehmen und entleeren.
3. Sicherheitsdeckel aufsetzen und Deckelmutter von Hand anziehen.

Klauengehäuse einstellen:

1. Gerät an Druckluft anschließen (siehe Kapitel Inbetriebnahme: "Druckluftanschluss").
2. Abzugshebel (Pos. 02) ziehen und gezogen halten.
3. Mit Montageschlüssel Kopfstück (Pos. 03) abschrauben (Bild 3a)
4. Abzugshebel (Pos. 02) loslassen und Gerät drucklos machen.
5. Mit Montageschlüssel Stellung des Klauengehäuses prüfen (Bild 3b).
6. Um den richtigen Abstand einzustellen (Bild 3d), die Kontermutter (Pos. 08) lösen (siehe Bild 3b-3c).
7. Kontermutter wieder festziehen.
8. In umgekehrter Reihenfolge zusammensetzen.

Nach dem Einsatz:

1. Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).
2. Gerät trocken reinigen und lagern

2.5 Wartung

① Regelmäßige Schmierung ist erforderlich!



- Ölen über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
- Ölen von Hand in den Stecknippel (Pos. 01).
- Bei längerer Betriebspause zusätzlich über Stecknippel (Pos. 01) mit Spezialöl für Druckluftwerkzeuge ölen.

2.6 Außerbetriebnahme

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

Entsorgung: Verpackung / Gerät / verwendete Materialien nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

2.7 Ersatzteilservice

Die aktuellen Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten zu unseren Produkten stehen Ihnen auf unserer Website www.schneiderairsystems.com/td/ zur Verfügung. Mit spe-

ziellen Fragen wenden Sie sich bitte an den Schneider Druckluft Service Ihres Landes (Adressen im Service-Anhang) oder an Ihren Händler.

2.8 Gewährleistungsbedingungen

Grundlage für Gewährleistungsansprüche: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Nach den gesetzlichen Bestimmungen erhalten Sie auf Material- und Fertigungsfehler:

nur privater Gebrauch 2 Jahre;
gewerblicher Gebrauch 1 Jahr

Ausgeschlossene Gewährleistungsansprüche: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

2.9 Störungsbehebung

Sicherheitshinweise und Wartungshinweise beachten!

	Störung	Ursache	Behebung
A	Niete wird nicht ganz eingezogen	Nasenstück passt nicht nicht zur verwendeten Niete (Bohrung zu groß).	► Nasenstück mit richtiger Bohrung montieren***
		Zu wenig Öl im Ölkolbengehäuse (Pos. 05)	► An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
		Falsche Einstellung des Klauengehäuses	► siehe Kapitel Inbetriebnahme "Klauengehäuse einstellen"***
B	Stift der Niete lässt sich nicht oder nur schwer in das Nasenstück (Pos. 04) stecken	Klauen beschädigt	An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
		Falsche Einstellung des Klauengehäuses	► siehe Kapitel Inbetriebnahme "Klauengehäuse einstellen"***
C	Sonstige Ursachen		
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	► Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten*
		Kompressorleistung zu klein	► Andere Leistungsgröße verwenden*
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	► Richtigen Schlauchdurchmesser* verwenden

*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

**siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

***Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

****Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Wartung" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

Table of contents - Part 2

2.1	General information	6
2.2	Symbols	6
2.3	Safety instructions	7
2.4	Commissioning	8
2.5	Maintenance.....	9
2.6	Decommissioning.....	9
2.7	Spare parts service	9
2.8	Warranty conditions	9
2.9	Troubleshooting	10

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

2.1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual!

2.2 Symbols

Important: Pay particular attention to these symbols!

Symbol	Signal word	Hazard level	Consequences if not avoided
	DANGER	Immediately hazardous situation	Death or serious injury
	WARNING	Potentially hazardous situation	Death or serious injury
	CAUTION	Potentially dangerous situation	Minor to moderate injury
	NOTICE	Potentially dangerous situation	Property damage

Symbol	Meaning	Consequences if not observed
	Read the Instruction Manual	Injury or death of the operator
		Property damage
		Incorrect operation

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Wear eye protection!		Wear safety gloves!
	Wear ear protection!		
	Wear dust mask!		Oil the device!

Document inspections, adjustments and maintenance work in a maintenance log book. Specify the name and article number of the unit when making inquiries. Outside of Germany, different legal or other requirements than those listed here may apply.

Before the unit is used, the Instruction Manual must be read and understood and the user must receive annual instruction.

 **Note:** Read and memorise part 1 of the instruction manual!

All figures referred to in the text with (Figure...) are in Part 1.

Subject to technical modifications. Illustrations may deviate from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is condensate-free and oil-misted.

Powerful compressor: the air consumption of the machine / tool is decisive.

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Explosion hazard!		Tripping hazard!

2.3 Safety instructions



DANGER

Explosion hazard!

- Do not work in potentially explosive areas!
- Observe maximum pressure (see Instruction manual, Part 1, Chapter: "Technical data")!
- Use compressed air for energy only.



WARNING

Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

- Hold the compressed air hose tightly!



WARNING

Sheared rivet pins may fall out during overhead work!

- Wear safety glasses!



WARNING

Dispersion of dust, fluids, dirt particles during operation.

- Wear safety glasses!



WARNING

Risk of injury:

- Never direct a tool towards yourself, other people or animals!



WARNING

For maintenance and repair tasks or tool kit change:

- Disconnect the compressed air connection!
- Depressurise the unit!



CAUTION

Dangerous obstacle! Air hoses laid on the ground.

- Avoid or pay close attention.



NOTICE

Sparks can cause fires.

Some material machining methods generate sparks that can cause fires or smouldering!

- Avoid spark formation!
- Make sure the unit is used for the intended purpose!



NOTICE

When changing the carrier piece (item 04):

- Compressed air supply does not need disconnecting!

①

- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the permitted working pressure specified (max. + 10%), working without protective equipment, transporting / maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.

2.4 Commissioning

Before start-up:

1. Observe technical data, figures, item numbers, intended use and safety instructions



(see Instruction manual, Part 1, Chapter: "Technical data" and the "Intended use" chapter).

2. Carry out a visual inspection.
3. Do not use below 5° C.

① Before starting the unit or replacing rivets, check that a rivet pin is not stuck in the fitted carrier piece on the riveting tongs, remove if necessary!

- ① The accompanying carrier piece is suitable for 2.4, 3.2, 4.0 and 4.8 mm rivets:
 1. Select a carrier piece (item 04) that corresponds to the rivet size.
 2. Connect the riveting tongs to the compressed air supply.
 3. Pull and hold the trigger (item 02), then screw the carrier piece (item 04) into the head piece (item 03).

Compressed air connection:

1. Install an upstream maintenance unit with filter pressure reducer and mist oil-er.
2. Press the quick-action coupling of the air hose onto the plug nipple (item 01) (Figure 1a).

Operation:

1. Select a suitable rivet and insert the rivet pin in the carrier piece (item 04) (Fig. 4a).
2. Push the rivet in the carrier piece into the hole on the components you wish to join.
3. Pull the trigger lever (item 02) to actuate the riveting tongs.
4. Release the trigger lever (item 02) and collect the sheared rivet pin in the safety cover (item 14).

① Empty the safety cover when necessary (item 14):

1. Slacken the cover nut (item 06) on the depressurised device (Fig. 4b).
2. Remove the safety cover (item 14) and empty.
3. Place the safety cover back into position and tighten the cover nut by hand.

Adjust the claw housing:

1. Connect the device to the compressed air supply (see Chapter Commissioning: "Compressed air connection").
2. Pull the trigger lever (item 02) and hold.
3. Unscrew the head piece (item 03) using assembly key (Fig. 3a)
4. Release the trigger lever (item 02) and depressurise the device.
5. Check the position of the claw housing using the assembly key (Fig. 3b).
6. Slacken the counternut (item 08) (see Figs 3b-3c) to set the correct clearance (Fig. 3d).
7. Tighten the counternut again.
8. Assemble in reverse order.

After use:

1. Disconnect the quick-action coupling from the plug nipple (item 01) (Figure 1b).
2. Clean and store the device in dry condition

2.5 Maintenance

① Regular lubrication is required!



- ▶ Oil using a maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
- ▶ Add oil manually into the plug nipple (item 01).
- ▶ For long breaks in operation, also oil via plug nipple (item 01) using special oil for compressed air tools.

2.6 Decommissioning

Storage: Clean, dry, dust-free, not below 5° C.

Disposal: Dispose of the packaging / device / materials used according to applicable legal regulations.

2.7 Spare parts service

Visit our website www.schneider-airsystems.com/td/ for the latest version of all exploded drawings and spare parts lists for our products. If you have any special questions, please consult the Schneider Airsystems Service centre in your country (addresses in the service appendix) or your local dealer.

2.8 Warranty conditions

Basis for warranty claims: complete unit in original condition/proof of purchase.

According to legal provisions, you receive the following warranty against material and manufacturing defects:

private use only: 2 years,
commercial use: 1 year.

Excluded from warranty claims: Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappropriate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.

2.9 Troubleshooting

Observe the safety instructions and maintenance instructions!

	Problem	Cause	Remedy
A	Rivet is not drawn in completely	Carrier piece not compatible with the rivet used (hole too large).	► Fit a carrier piece with the correct hole size ***
		Not enough oil in the oil piston housing (item 05)	► Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. ****
		Incorrect claw housing setting	► See Chapter Commissioning "Adjusting the claw housing" ***
B	Rivet pin is difficult to insert in the carrier piece or cannot be inserted at all (item 04)	Claws damaged	Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. ****
		Incorrect claw housing setting	► See Chapter Commissioning "Adjusting the claw housing" ***
C	Other causes		
		Working pressure (flow pressure) too low	► Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure *
		Compressor output too small	► Use different output rating *
		Hose diameter too small	► Use correct hose diameter *

*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter in part 1 of the instruction manual!

**See Chapter: "Intended use" in Instruction manual part 1!

***For troubleshooting: read chapter: "Commissioning"!

****For troubleshooting: read chapter: "Maintenance"!

If necessary, contact our service staff, see last page.

Table des matière - Partie 2

2.1	Généralités	11
2.2	Pictogrammes	11
2.3	Consignes de sécurité.....	12
2.4	Mise en service.....	13
2.5	Entretien	14
2.6	Mise hors service	14
2.7	Pièces de rechange	14
2.8	Conditions de garantie.....	14
2.9	Elimination des dérangements	15

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

2.1 Généralités

Tenir compte des consignes de sécurité!

Lire la notice d'utilisation!

Documenter les contrôles, les réglages, les travaux d'entretien dans un livret d'entretien. En cas de questions, indiquer la dési-

gnation et le n° d'art. de l'appareil. Hors d'Allemagne des prescriptions légales ou autres différentes de celle décrites ici peuvent être en vigueur.

La notice d'utilisation doit être lue avant l'utilisation de l'appareil, respectée et l'opérateur doit en être instruit tous les ans !



Attention : consulter et respecter les consignes du mode d'emploi, partie 1 !

Toutes les illustrations évoquées dans les renvois (fig. ...) se trouvent dans la section 1.

Sous réserve de modifications techniques. Les illustrations peuvent différer du produit original.

Énergie compatible : air comprimé propre uniquement, exempt de condensats et lubrifié par brouillard d'huile.

Puissance du compresseur : la consommation d'air de l'appareil/l'outil est déterminante

2.2 Pictogrammes

Attention : en présence de ces symboles, soyez particulièrement attentifs !

Picto-gramme	Mot indicateur	Niveau de danger	Conséquences en cas de non respect
	DANGER	Danger imminent	Mort, blessure grave
	AVERTISSEMENT	Danger éventuel menaçant	Mort, blessure grave
	ATTENTION	Situation éventuellement dangereuse	Blessure légère
	AVIS	Situation éventuellement dangereuse	Dommages matériels

Picto-gramme	Signification	Conséquences en cas de non respect
	Lire la notice d'utilisation	Blessure ou mort de l'opérateur
		Dommages matériels
		Mauvaise manipulation

Picto-gramme	Signification	Picto-gramme	Signification
	Porter des lunettes de protection !		Porter des gants de protection !
	Porter une protection auditive !		

Picto-gramme	Signification	Picto-gramme	Signification
	Porter un masque de protection !		Lubrifier l'appareil !
	Risque d'explosion !		Risque de trébuchement !

2.3 Consignes de sécurité



DANGER

Risque d'explosion !

- Ne pas utiliser dans des atmosphères explosibles !
- Respecter la pression maximale (cf. mode d'emploi, partie 1, chapitre : « Caractéristiques techniques ») !
- Utiliser uniquement de l'air comprimé.



AVERTISSEMENT

Le tuyau à air comprimé fouette lors de l'ouverture du raccord pompier !

- Maintenir le tuyau à air comprimé !



AVERTISSEMENT

Risque de chute des tiges de rivet sectionnées en cas de travaux en hauteur !

- Porter des lunettes de protection !



AVERTISSEMENT

Risque de tourbillonnement de poussières, liquides et impuretés en cours d'intervention.

- Porter des lunettes de protection !



AVERTISSEMENT

Risque de blessures :

- Ne jamais orienter l'outil vers d'autres personnes, soi-même ou des animaux !



AVERTISSEMENT

En cas d'intervention de maintenance, de réparation ou en cas de changement d'outil :

- Débrancher le raccord d'air comprimé !
- Dépressuriser l'appareil !.



ATTENTION

Risque de trébuchement !

Les tuyaux à air comprimé qui jonchent le sol sont dangereux.

- Éviter de les laisser par terre ou faire attention.



AVIS

La formation d'étincelles risque de provoquer des incendies.

Des étincelles peuvent se produire en fonction des matériaux traités et déclencher un foyer d'incendie ou un feu couvant !

- Éviter toute formation d'étincelles !
- Bien se conformer aux conditions d'utilisation !



AVIS

En cas de remplacement de l'embout (rep. 04) :

- Il n'est pas nécessaire de débrancher le raccord d'air comprimé !

①

- Protégez-vous ainsi que les autres personnes, les animaux, les objets et votre environnement en prenant des mesures de protection, en vous faisant expliquer le fonctionnement des appareils et en prenant les dispositions nécessaires pour éviter les atteintes à la santé, les dommages matériels, les pertes de valeur, les dommages causés à l'environnement ou les risques d'accident.
- Reposé et concentré, assurer le fonctionnement en bonne et due forme.
- Les réparations peuvent seulement être effectuées par Schneider Druckluft GmbH ou ses partenaires fiables homologués.
- **Sont interdits :** les manipulations ; les usages détournés ; les réparations de fortune ; les autres sources d'énergie ; le retrait ou la détérioration des dispositifs de sécurité ; toute utilisation en présence d'une fuite ou d'un dysfonctionnement ; l'emploi de pièces de rechange autres que celles d'origine ; le dépassement de la pression de service admissible prescrite (+ 10 % max.) ; le travail sans équipement de protection ; le transport, la maintenance, la réparation, le fonctionnement sans surveillance de l'appareil lorsqu'il est sous pression ; l'utilisation d'autres lubrifiants non adaptés ; les cigarettes ; les flammes nues ; le retrait des adhésifs.

2.4 Mise en service

Avant la mise en service :

1. Se conformer aux caractéristiques techniques, figures et repères, instructions d'utilisation et consignes de sécurité



(cf. également le mode d'emploi, partie 1, chapitres « Caractéristiques techniques » et « Instructions d'utilisation »).

2. Procéder à un contrôle visuel.
3. Ne pas utiliser l'appareil en dessous de 5 °C.

① Avant la mise en service et avant de changer de rivet, s'assurer qu'il n'y a pas de tige de rivet dans l'embout de la pince à rivets et la retirer le cas échéant !

- ① Les embouts fournis permettent d'insérer des rivets de 2,4 ; 3,2 ; 4,0 ; 4,8 mm :
1. Sélectionner l'embout (rep. 04) adapté aux rivets.
2. Raccorder la pince à rivets à l'air comprimé.
3. Actionner la gâchette (rep. 02), la maintenir et visser l'embout (rep. 04) dans la tête (rep. 03).

Raccordement en air comprimé :

1. Installer une unité de conditionnement avec filtre réducteur de pression et graisseur à brouillard d'huile en amont.
2. Presser le raccord rapide du tuyau à air comprimé sur le raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1a).

Utilisation :

1. Insérer des rivets adaptés en mettant la tige dans l'embout (rep. 04) (fig. 4a).
2. Placer le rivet maintenu par l'embout dans l'orifice des pièces à assembler.
3. Actionner la gâchette (rep. 02), de manière à déclencher la pince à rivets.
4. Relâcher la gâchette (rep. 02). La tige de rivet sectionnée est alors recueillie dans le couvercle de sécurité (rep. 14).

① Si nécessaire, vider le couvercle de sécurité (rep. 14) :

1. L'appareil étant hors pression, dévisser l'écrou du couvercle (rep. 06) (fig. 4b).
2. Retirer le couvercle de sécurité (rep. 14) et le vider.
3. Replacer le couvercle de sécurité et resserrer l'écrou du couvercle à la main.

Régler le boîtier de mâchoires :

1. Raccorder l'appareil à l'alimentation pneumatique (voir le chapitre de la section Mise en service intitulé : « Raccordement pneumatique »).
2. Actionner la gâchette (rep. 02) et la maintenir.
3. Dévisser la tête (rep. 03) à l'aide de la clé de montage (fig. 3a).
4. Relâcher la gâchette (rep. 02) et dépressuriser l'appareil.
5. Vérifier le positionnement du boîtier de mâchoires avec la clé de montage (fig. 3b).
6. Desserrer le contre-écrou (rep. 08) de manière à régler l'écartement (fig. 3d) (voir fig. 3b-3c).
7. Resserrer le contre-écrou à fond.
8. Procéder au montage dans l'ordre inverse.

Après utilisation :

1. Débrancher le raccord rapide du raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1b).
2. Nettoyer l'appareil, le laisser sécher et le ranger.

2.5 Entretien

- ① Il est indispensable de lubrifier régulièrement cet appareil !



- ▶ Huilage via une unité de conditionnement avec filtre réducteur de pression et graisseur à brouillard d'huile.
- ▶ Lubrification manuelle via le raccord à enficher (rep. 01).
- ▶ En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, introduire de l'huile spéciale pour outillage pneumatique dans le raccord à enficher (rep. 01).

2.6 Mise hors service

Stockage : après nettoyage, dans un endroit sec et non poussiéreux, de température supérieure à 5 °C.

Élimination : éliminer l'emballage/l'appareil/les produits utilisés conformément aux directives en vigueur.

2.7 Pièces de rechange

Les vues éclatées ainsi que les listes des pièces détachées de nos produits se trouvent sur notre site Internet, à l'adresse www.schneider-airsystems.com/td/. N'hésitez pas à vous adresser à votre distributeur ou au service après-vente Schneider Druckluft de votre pays (coordonnées dans l'annexe Service) pour toute question spécifique.

2.8 Conditions de garantie

Condition de base pour les droits de garantie : appareil complet dans son état d'origine/preuve d'achat.

Conformément aux dispositions légales, vous bénéficiez, pour tout défaut matériel et vice de fabrication :

de 2 ans de garantie pour un usage privé ;
de 1 an de garantie pour un usage professionnel.

Ne sont pas garantis : les pièces d'usure et autres consommables ; les utilisations non conformes ; les surcharges/erreurs de pression ; les manipulations/usages détournés ; les dommages dus à une maintenance/une lubrification insuffisante/incorrecte ; les chocs/impacts ; les dommages dus à la poussière/l'encrassement ; les procédures non conformes ; les énergies non conformes ; les défauts/l'absence de conditionnement de l'air comprimé ; le non-respect des modes d'emploi ; les outils/produits inadéquats.

2.9 Elimination des dérangements

Se conformer aux consignes de sécurité et de maintenance !

	Dysfonctionnement	Cause	Correction
A	Les rivets ne vont pas jusqu'au bout.	L'embout n'est pas adapté aux rivets utilisés (l'orifice est trop grand).	► Monter un embout avec un orifice adapté. ^{***}
		Il n'y a pas suffisamment d'huile dans le carter du piston à huile (rep. 05).	► S'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé. ^{****}
		Le boîtier de mâchoires n'est pas correctement réglé.	► Se reporter au chapitre de la section Mise en service intitulé « Régler le boîtier de mâchoires ». ^{***}
B	La tige des rivets n'entre pas/rentre difficilement dans l'embout (rep. 04).	Les mâchoires sont endommagées.	S'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé. ^{****}
		Le boîtier de mâchoires n'est pas correctement réglé.	► Se reporter au chapitre de la section Mise en service intitulé « Régler le boîtier de mâchoires ». ^{***}
C	Autres causes		
		Pression de service (pression d'écoulement) trop faible	► Augmenter la pression de service (pression d'écoulement). Se conformer à la pression de service maximale [*] .
		Performances du compresseur insuffisantes	► Sélectionner une puissance adaptée [*] .
		Diamètre du tuyau souple insuffisant	► Sélectionner un tuyau souple de diamètre adapté [*] .

*En présence d'un dysfonctionnement : se reporter aux informations du chapitre « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi, partie 1 !

**Cf. chapitre : « Instructions d'utilisation » dans le mode d'emploi, partie 1 !

***Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Mise en service » !

****Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Entretien » !

Contacter le cas échéant nos techniciens SAV, dont les coordonnées figurent à la dernière page.

Índice - Parte 2

2.1	Indicaciones generales.....	16
2.2	Símbolos	16
2.3	Indicaciones de seguridad	17
2.4	Puesta en servicio	18
2.5	Mantenimiento.....	19
2.6	Puesta fuera de servicio	19
2.7	Servicio de piezas de recambio ...	19
2.8	Condiciones de garantía	19
2.9	Solución de fallos.....	20

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

2.1 Indicaciones generales

Deben observarse las indicaciones de seguridad.

Leer el manual de instrucciones.

Documentar las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento en un cuaderno de mantenimiento. En caso de preguntas,

indicar la denominación y el n.º de art. del aparato. Fuera de Alemania, pueden regir otras prescripciones legales distintas a las aquí expuestas.

Antes de utilizar el aparato, el manual de instrucciones debe leerse y tenerse en cuenta, asimismo hay que instruir al usuario anualmente sobre el manual.



Atención: leer y observar el manual de instrucciones, parte 1.

Todas las figuras a las que se hace referencia en el texto con (figura ...) se encuentran en la parte 1.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas. Las ilustraciones pueden variar con respecto al original.

Energía utilizable: únicamente aire comprimido limpio, sin condensación y lubricado por neblina.

Capacidad del compresor: el consumo de aire del aparato / de la herramienta es determinante.

2.2 Símbolos

Atención: preste la máxima atención a los siguientes símbolos.

Símbolo	Llamada	Nivel de peligro	Consecuencias en caso de inde inobservancia
	PELIGRO	Peligro inminente	Muerte, lesiones corporales graves
	ADVERTENCIA	Posible peligro inminente	Muerte, lesiones corporales graves
	ATENCIÓN	Posible situación de peligro	Lesiones corporales leves
	AVISO	Posible situación de peligro	Daños materiales

Símbolo	Significado	Consecuencias en caso de inobservancia
	Leer el manual de instrucciones	Daños corporales o muerte del usuario
		Daños materiales
		Manejo incorrecto

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	¡Utilizar protección para los ojos!		¡Utilizar guantes de protección!
	¡Utilizar protección para los oídos!		

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	¡Utilizar mascarilla!		¡Lubricar el aparato con aceite!
	¡Peligro de explosión!		¡Peligro de tropiezo!

2.3 Indicaciones de seguridad

PELIGRO

¡Peligro de explosión!

- ▶ ¡No trabajar en zonas con riesgo de explosión!
- ▶ Respetar la presión máxima (véase el manual de instrucciones, parte 1, capítulo: "Datos técnicos").
- ▶ Utilizar solo la energía del aire comprimido.

ADVERTENCIA

La manguera puede salir disparada al abrir el acoplamiento rápido.

- ▶ Sujetar con firmeza la manguera de aire comprimido.

ADVERTENCIA

¡Los vástagos de remache cortados pueden caer en los trabajos por encima de la cabeza!

- ▶ ¡Utilizar gafas protectoras!

ADVERTENCIA

Durante el funcionamiento puede haber polvo, fluidos o partículas de suciedad en movimiento por el aire.

- ▶ ¡Utilizar gafas protectoras!

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones:

- ▶ ¡No dirigir la herramienta hacia uno mismo o hacia otras personas o animales!

ADVERTENCIA

En los trabajos de mantenimiento, reparación, cambio de herramienta:

- ▶ Desconectar la conexión neumática!
- ▶ Despresurizar el aparato!

ATENCIÓN

¡Peligro de tropiezo!

Mangueras de aire comprimido que están tendidas sobre el suelo.

- ▶ Evitarlas o proceder con cuidado.

AVISO

Las chispas pueden provocar fuego.

¡El tratamiento de ciertos materiales pueden originar chispas que pueden provocar focos de incendio o combustión!

- ▶ ¡Evitar la formación de chispas!
- ▶ ¡Utilizar conforme a lo previsto!



AVISO

Al cambiar la pieza de pico (pos. 04):

► no es necesario desconectar la conexión neumática.

①

- Proteja su propia integridad así como al resto de personas, los animales, los materiales y al medio ambiente adoptando las medidas de protección y precaución necesarias, la instrucción sobre los aparatos y la prevención sanitaria con objeto de evitar daños a la salud, daños materiales, daños medioambientales y posibles accidentes.
- Trabajar descansado y concentrado para asegurar un funcionamiento correcto.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por Schneider Druckluft GmbH o empresas colaboradoras.
- **Prohibido:** manipulaciones; finalidades distintas; reparaciones de emergencia; otras fuentes de energía; eliminar dispositivos de seguridad o dañarlos; uso en caso de falta de estanqueidad o anomalías en el funcionamiento; usar piezas no originales; sobrepasar la presión de trabajo (máx. +10 %) admisible indicada; trabajar sin equipo de protección; transportar, mantener, reparar o dejar sin vigilancia el aparato bajo presión; utilizar otros lubricantes no permitidos; fumar; fuego abierto; retirar las etiquetas adhesivas.

2.4 Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio:

1. Observar los datos técnicos, las figuras, los números de posición, el uso previsto y las indicaciones de seguridad



(véase también el manual de instrucciones, parte 1, capítulo "Datos técnicos" y capítulo "Uso previsto").

2. Efectuar un examen visual.
3. No utilizar por debajo de los 5 °C.

① **Antes de la puesta en servicio y de cambiar los remaches, asegurarse de que no haya ningún vástago de remache insertado en la pieza de pico**

montada de las tenazas para remaches; en caso dado, extraerlo.

- ① Con las piezas de pico incluidas en el suministro se pueden procesar remaches de 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm:
 1. Seleccionar una pieza de pico (pos. 04) adecuada para el remache.
 2. Conectar las tenazas para remaches al aire comprimido.
 3. Apretar el gatillo (pos. 02), mantenerlo apretado y atornillar la pieza de pico (pos. 04) en el cabezal (pos. 03).

Conexión neumática:

1. Instalar una unidad de mantenimiento provista de reductor de la presión del filtro y lubricador por neblina.
2. Presionar el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido sobre la boquilla insertable (pos. 01) (fig. 1a).

Funcionamiento:

1. Insertar el remache adecuado con el vástago de remache en la pieza de pico (pos. 04) (figura 4a).
2. Presionar el remache que está en la pieza de pico insertándolo en el taladro de las piezas que se van a unir.
3. Apretar el gatillo (pos. 02) para que las tenazas para remaches efectúen el remache.
4. Soltar el gatillo (pos. 02) y recoger el vástago de remache cortado en la tapa de seguridad (pos. 14).

① **En caso necesario, vaciar la tapa de seguridad (pos. 14):**

1. Desenroscar la tuerca de la tapa (pos. 06) con el aparato sin presión (figura 4b).
2. Quitar la tapa de seguridad (pos. 14) y vaciarla.
3. Colocar la tapa de seguridad y apretar a mano la tuerca de la tapa.

Ajuste de la carcasa de garras:

1. Conectar el aparato al aire comprimido (véase el capítulo Puesta en servicio: "Conexión neumática").
2. Tirar del gatillo (pos. 02) y mantenerlo bajo tracción.
3. Desatornillar el cabezal (pos. 03) con la llave de montaje (figura 3a).
4. Soltar el gatillo (pos. 02) y despresurizar el aparato.
5. Comprobar la posición de la carcasa de garras utilizando la llave de montaje (fig. 3b).
6. Para ajustar la distancia adecuada (figura 3d), aflojar la contratuercas (pos. 08) (véase la figura 3b-3c).
7. Apretar de nuevo la contratuercas.
8. Montar siguiendo el orden inverso.

Después del uso:

1. Desconectar el acoplamiento rápido de la boquilla insertable (pos. 01) (fig. 1b).
2. Limpiar el aparato en seco y guardarlo.

2.5 Mantenimiento

- ① Es necesaria una lubricación regular.



- Lubricar con aceite a través de una unidad de mantenimiento provista de reductor de la presión del filtro y lubricador por neblina.
- Lubricar manualmente con aceite la boquilla insertable (pos. 01).
- En caso de pausas de funcionamiento prolongadas, lubricar también la boquilla insertable (pos. 01) con aceite especial para herramientas neumáticas.

2.6 Puesta fuera de servicio

Almacenamiento: limpio, seco, sin polvo, nunca por debajo de 5 °C.

Eliminación: eliminar el embalaje / el aparato / los materiales empleados de acuerdo con las prescripciones legales vigentes.

2.7 Servicio de piezas de recambio

Los despieces y listados de recambios actualizados para nuestros productos se pueden consultar en nuestra página web www.schneider-airsystems.com/td/. Si desea formular preguntas concretas, póngase en contacto con el centro de servicio Schneider Druckluft de su país (las direcciones se especifican en el anexo) o con su distribuidor.

2.8 Condiciones de garantía

Fundamentos de los derechos de garantía: aparato completo en el estado original/ recibo de compra.

Según las disposiciones legales, en cuanto a errores de material y de fabricación:

sólo uso privado 2 años;
uso industrial 1 año

Derechos de garantía excluidos: piezas de desgaste y consumibles; uso inadecuado; sobrecarga / presión inadecuada; manipulación / uso distinto a la finalidad; mantenimiento o lubricación deficientes / erróneos / inexistentes; impacto / golpe; acumulación de polvo / suciedad; modo de trabajar no permitido/erróneo; energía inadecuada; aire comprimido no tratado / no suficientemente tratado; no respetar el manual de instrucciones; medios de aplicación / trabajo erróneos.

2.9 Solución de fallos

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y mantenimiento.

	Fallo	Causa	Solución
A	El remache no se introduce por completo	La pieza de pico no es la adecuada para el remache utilizado (orificio demasiado grande).	► Montar la pieza de pico con el orificio correcto ^{***}
		Nivel de aceite demasiado bajo en la carcasa del pistón del aceite (pos. 05)	► Ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado. ^{****}
		Ajuste incorrecto de la carcasa de garras	► Véase el capítulo Puesta en servicio "Ajuste de la carcasa de garras" ^{***}
B	El vástago del remache no se puede introducir en la pieza de pico (pos. 04) o se introduce con dificultad	Garra deteriorada	Ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado. ^{****}
		Ajuste incorrecto de la carcasa de garras	► Véase el capítulo Puesta en servicio "Ajuste de la carcasa de garras" ^{***}
C	Otras causas		
		Presión de trabajo (presión de flujo) demasiado baja	► Aumentar la presión de trabajo (presión de flujo) Observar la presión de trabajo máxima [*]
		Potencia del compresor insuficiente	► Aumentar la potencia [*]
		Diámetro de manguera demasiado pequeño	► Utilizar el diámetro de manguera correcto [*]

*Para solucionar averías: consultar el capítulo "Datos técnicos" del manual de instrucciones, parte 1.

**Véase el capítulo: "Uso previsto" del manual de instrucciones, parte 1.

***Para solucionar averías: leer el capítulo "Puesta en servicio".

****Para solucionar averías: leer el capítulo "Mantenimiento".

En caso necesario, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Inhoudsopgave - deel 2

2.1	Algemene aanwijzingen	21
2.2	Symbolen	21
2.3	Veiligheidsaanwijzingen	22
2.4	Inbedrijfname	23
2.5	Onderhoud.....	24
2.6	Buitenbedrijfstelling	24
2.7	Reservedelenservice.....	24
2.8	Garantievoorwaarden	24
2.9	Verhelpen van een storing.....	25

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

2.1 Algemene aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen! Gebruiksaanwijzing doorlezen!

Controles, instellingen, onderhoudswerkzaamheden in een onderhoudsboek documenteren. Bij vragen naam en art.-nr. van

het apparaat aangeven. Buiten Duitsland kunnen andere wettelijke of overige voorschriften gelden dan hier beschreven.

De gebruiksaanwijzing moet vóór gebruik van het apparaat doorgelezen, in acht genomen en jaarlijks aan de gebruiker geïnstrueerd worden!



Let op: Gebruiksaanwijzing deel 1 lezen en opvolgen!

Alle afbeeldingen waarnaar in de tekst met (afbeelding ...) wordt verwezen, vindt u in deel 1.

Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

Bruikbare energie: uitsluitend gereinigde condensaatvrije en met olie vernevelde perslucht.

Vermogen compressor: beslissend is het luchtverbruik van het apparaat / gereedschap.

2.2 Symbolen

Let op: Schenk de hoogste oplettendheid aan deze symbolen!

Symbol	Signaalwoord	Risiconiveau	Gevolgen bij niet-naleving
	GEVAAR	rechtstreeks dreigend gevaar	Dood, zwaar lichamelijk letsel
	WAARSCHUWING	mogelijk dreigend gevaar	Dood, zwaar lichamelijk letsel
	VOORZICHTIG	mogelijke gevaarlijke situatie	Licht lichamelijk letsel
	AANWIJZING	mogelijke gevaarlijke situatie	Property damage

Symbol	Betekenis	Gevolgen bij niet-naleving
	Gebruiksaanwijzing doorlezen	Lichamelijk letsel of dood van de bediener
		Materiële schade
		verkeerde bediening

Symbol	Betekenis	Symbol	Betekenis
	Oogbescherming dragen!		Beschermingshandschoenen dragen!
	Gehoorscherming dragen!		
	Stofmasker dragen!		Apparaat oliën!

Symbool	Betekenis	Symbool	Betekenis
	Explosiegevaar!		Risico van struikelen!

2.3 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR

Explosiegevaar!

- Niet in explosieve gebieden werken!
- Maximale druk in acht nemen (zie gebruiksaanwijzing deel 1, hoofdstuk: "Technische gegevens")!
- Als energie alleen perslucht gebruiken.



WAARSCHUWING

Zwiepende perslucht slang bij het openen van de snelkoppeling!

- Perslucht slang vasthouden!



WAARSCHUWING

Afgeknipte nietstiften kunnen bij het werken boven het hoofd er uit vallen!

- Veiligheidsbril dragen!



WAARSCHUWING

Opstuiven van stof, vloeistof en vuildeeltjes tijdens het bedrijf.

- Veiligheidsbril dragen!



WAARSCHUWING

Letselgevaar:

- Gereedschap nooit op andere personen, uzelf of dieren richten!



WAARSCHUWING

Bij onderhouds-, reparatiewerkzaamheden of gereedschapswissel:

- Persluchtaansluiting losmaken!
- Apparaat drukloos maken!



VOORZICHTIG

Risico van struikelen!

Perslucht slangen die over de bodem geleid worden.

- Voorkomen resp. in acht nemen.



AANWIJZING

Door vonkvorming kan brand ontstaan.

Afhankelijk van de materiaalverwerking kunnen vonken ontstaan die brandhaarden of smeulende branden kunnen genereren!

- Vonkvorming voorkomen!
- Let op gebruik in overeenstemming met het bedoeld gebruik!



AANWIJZING

Bij wisselen van het neusstuk (Pos 04):

- Persluchtaansluitingscheiding niet nodig!

①

- Bescherm uzelf, andere personen, dieren, objecten en uw omgeving door de noodzakelijke beschermende maatregelen te nemen en instructie te geven over de apparaten en voorzorgsmaatregelen, ten-einde gezondheisschade, materiële schade, waardeschade, schade aan het milieu of ongevallen te vermijden.
- Uitgerust, geconcentreerd, vakkundig gebruik garanderen.
- Reparaties mogen alleen door Schneider Druckluft GmbH of diens toegelaten servicepartners worden uitgevoerd.
- **Verboden:** manipulaties; oneigenlijk gebruik; noodreparaties; andere energiebronnen; veiligheidsinrichtingen verwijderen of beschadigen; gebruiken bij lekken of bedrijfsstoringen; geen originele onderdelen; opgegeven toelaatbare werkdruk (max. + 10%) overschrijden; werken zonder beschermende uitrusting; apparaat onder druk transporteren, onderhoudswerkzaamheden, reparaties uitvoeren, zonder toezicht laten; andere / verkeerde smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur; stickers verwijderen.

2.4 Inbedrijfname

Voor inbedrijfstelling:

1. Technische gegevens, afbeeldingen, positienummers, gebruik conform de bepalingen en veiligheidsinstructies in acht nemen



(zie ook gebruiksaanwijzing deel 1 hoofdstuk „Technische gegevens” en hoofdstuk „Gebruik conform de bepalingen”).

2. Visuele controle uitvoeren.
3. Niet onder 5° C gebruiken.

- ① **Voor de inbedrijfstelling en nieten vervangen tevens controleren of er geen nietstift in het gemonteerde neusstuk van de niettang steekt, verwijderen wanneer dit wel het geval is!**
- ① Met de meegeleverde neusstukken kunnen nieten van 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm worden verwerkt:

1. Neusstuk (Pos. 04) volgens de maat van de nieten uitkiezen.
2. Niettang op de perslucht aansluiten.
3. Trekker (Pos. 02) indrukken, ingedrukt houden en neusstuk (Pos. 04) in het kopstuk (Pos.03) schroeven.

Persluchtaansluiting:

1. Onderhoudseenheid met filterdrukvermindering en olieverniveelaar voorschakelen.
2. Snelkoppeling van de persluchtslang op de steeknippel (pos. 01) drukken (afbeelding 1a).

Werking:

1. Passende nieten met de nietstift in het neusstuk (Pos. 04) steken (afbeelding 4a).
2. Nieten in het neusstuk in de boring van de onderdelen drukken die verbonden moeten worden.
3. Bedieningshendel (Pos. 02) indrukken, zodat de niettang gaat nieten.
4. Bedieningshendel (Pos. 02) loslaten en afgeknipte nietstift in het veiligheidsdeksel (Pos. 14) opvangen.

① Indien nodig veiligheidsdeksel (Pos. 14) legen:

1. Bij drukloos apparaat dekselmoer (Pos. 06) losdraaien (afbeelding 4b).
2. Veiligheidsdeksel (Pos. 14) verwijderen en legen.
3. Veiligheidsdeksel aanbrengen en dekselmoer met de hand aandraaien.

Klauwbehuizing instellen:

1. Apparaat op perslucht aansluiten (zie hoofdstuk Inbedrijfname : "Persluchtaansluiting").
2. Bedieningshendel (Pos. 02) aantrekken en aangetrokken houden.
3. Met montagesleutel kopstuk (Pos. 03) losschroeven (afbeelding 3a)
4. Bedieningshendel (Pos. 02) loslaten en apparaat drukloos maken.
5. Met montagesleutel stand van de Klauwbehuizing controleren (afbeelding 3b).
6. Om de juiste afstand in te stellen (afbeelding 3d), de contraamoer (Pos. 08) losdraaien (zie afbeelding 3b-3c).
7. Contraamoer weer vastdraaien.
8. In omgekeerde volgorde monteren.

Na gebruik:

1. Snelkoppeling van de steeknippel (pos. 01) halen (afbeelding 1b).
2. Apparaat droog reinigen en opslaan

2.5 Onderhoud

- ① Regelmatige smering is vereist!



- Oliën via een onderhoudseenheid met filterdrukvermindering en olievernietelaar.
- Oliën met de hand in de steeknippel (pos. 01).
- Bij langere bedrijfsonderbreking ook via steeknippel (pos. 01) met speciale olie voor persluchtgereedschap oliën.

2.6 Buitenbedrijfstelling

Opslag: gereinigd, droog, stofvrij, niet onder 5° C.

Afvalverwerking: verpakking / apparaat / gebruikt materiaal volgens de geldende wettelijke voorschriften afvoeren.

2.7 Reservedelenservice

De actuele exploded view tekeningen en reservedelenlijsten van onze producten kunt u vinden op onze website www.schneider-air-systems.com/td/. Neem voor speciale vragen contact op met de Schneider perslucht servicedienst in uw land (zie voor adressen de servicebijlage) of uw leverancier.

2.8 Garantievoorwaarden

Basis voor garantieclaims: compleet apparaat in originele toestand/ aankoopbewijs.

Volgens de wettelijke bepalingen krijgt u op materiaal- en fabricagefouten:

uitsluitend privé-gebruik 2 jaar;
commercieel gebruik 1 jaar

Uitgesloten garantieaanspraken: slijt- / verbruiksdelen; ondeskundig gebruik; overbelasting / verkeerde druk; manipulaties / oneigenlijk gebruik; gebrekkig / verkeerd / geen onderhoud of gebrekkige / verkeerde / geen smering; stoot / slag; stof- / vuilaan- slag; niet toelaatbare / verkeerde werkwijze; verkeerde energie; niet / onvoldoende gezuiverde perslucht; het niet nakomen van de gebruiksaanwijzingen; verkeerde verwerkings- / werkmiddelen.

2.9 Verhelpen van een storing

Veiligheidsinstructies en onderhoudsvoorschriften in acht nemen!

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
A	Niet wordt niet helemaal ingetrokken	Neusstuk past niet bij de gebruikte nieten (boring te groot).	► Neusstuk met juiste boring monteren ***
		Te weinig olie in het oliezuigerhuis (Pos. 05)	► Contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner. ****
		Verkeerde instelling van de klauwbehuizing	► Zie hoofdstuk inbedrijfsname "Klauwbehuizing instellen" ***
B	Stift van het nietje kan niet of zeer moeilijk in het neusstuk (Pos. 04) worden gestoken	Klauwen beschadigd	Contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner. ****
		Verkeerde instelling van de klauwbehuizing	► Zie hoofdstuk inbedrijfsname "Klauwbehuizing instellen" ***
C	Andere oorzaken		
		Werkdruk (continudruk) te gering	► Werkdruk (continudruk) verhogen. Maximale werkdruk in acht nemen *
		Compressorvermogen te klein	► Groter vermogen gebruiken *
		Te kleine slangdiameter	► Juiste slangdiameter * gebruiken

*Voor foutoplossing: zie de informatie in het hoofdstuk "Technische gegevens" gebruiksaanwijzing deel 1!

**zie hoofdstuk: "Gebruik conform de bepalingen" gebruiksaanwijzing deel 1!

***Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Inbedrijfstelling" lezen!

****Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Onderhoud" lezen!

Neem indien nodig contact op met onze service-medewerkers, zie laatste pagina.

Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	26
2.2	Symbole	26
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa	27
2.4	Uruchamianie	28
2.5	Konserwacja.....	29
2.6	Wyłączanie z eksploatacji	29
2.7	Serwis części zamiennych	29
2.8	Warunki gwarancji.....	29
2.9	Usuwanie usterek.....	30

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

2.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przeczytać instrukcję obsługi!

Kontrole, ustawienia i prace konserwacyjne należy udokumentować w książce

konserwacji. W razie pytań należy podać nazwę oraz nr art. urządzenia. Poza obszarem Niemiec mogą obowiązywać inne uregulowania prawne i inne przepisy, niż opisane w niniejszej instrukcji.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instrukcję obsługi należy przeczytać, następnie przestrzegać jej i co roku instruować użytkowników!



Uwaga: Należy przeczytać i stosować się do części 1 instrukcji obsługi!

Wszystkie rysunki, o których mowa w tekście (rys. ...), znajdują się w części 1.

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Ilustracje mogą różnić się od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu, z mgłą olejową.

Wydajność sprężarki: określana w oparciu o pobór powietrza przez urządzenie / narzędzie.

2.2 Symbole

Uwaga: Symbole te należy traktować z najwyższą uwagą!

Symbol	Hasło	Stopień zagrożenia	Skutki w razie nieprzestrzegania
	NIEBEZPIECZ ĘŚNOSTWO	zagrożenie bezpośrednie	śmierć, ciężkie obrażenia ciała
	OSTRZEŻENIE	możliwe zagrożenie	śmierć, ciężkie obrażenia ciała
	PRZESTROGA	możliwa sytuacja niebezpieczna	lekkie obrażenia ciała
	NOTYFIKACJA	możliwa sytuacja niebezpieczna	szkody materialne

Symbol	Znaczenie	Skutki w razie nieprzestrzegania
	Należy przeczytać instrukcję obsługi	obrażenia ciała lub śmierć użytkownika
		szkody materialne
		błędna obsługa

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Nosić okulary ochronne!		Nosić rękawice ochronne!
	Stosować nauszники!		
	Nosić maskę przeciwpyłową!		Urządzenie należy naoliwić!

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Potknięcie!

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie wolno pracować w strefach zagrożenia wybuchem!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia (patrz Instrukcja obsługi część 1, rozdział: "Dane techniczne")!
- ▶ Należy stosować wyłącznie energię sprężonego powietrza.



OSTRZEŻENIE

Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłacza!

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



OSTRZEŻENIE

Ścięte trzpienie nitów mogą wypaść w pozycji odwróconej!

- ▶ Należy nosić okulary ochronne!



OSTRZEŻENIE

Wzbijanie się pyłu, cieczy, cząstek zanieczyszczeń podczas pracy.

- ▶ Należy nosić okulary ochronne!



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia:

- ▶ Nigdy nie kierować narzędzia w stronę swoją, innych osób lub zwierząt



OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych lub narzędzie zmian:

- ▶ Odłączyć przyłącze sprężonego powietrza, urządzenie pozbawione ciśnienia!
- ▶ Zniwelować ciśnienie w urządzeniu!



PRZESTROGA

Potknięcie!

Przewody sprężonego powietrza, przeprowadzane nad podłogą.

- ▶ Unikać lub zwracać uwagę.



NOTYFIKACJA

Powstawanie iskier może być przyczyną pożaru.

W zależności od obróbki materiału mogą powstawać iskry, które mogą stać się źródłem pożaru lub tłącego się ognia!

- ▶ Unikać powstawania iskier!
- ▶ Zwracać uwagę na użytkowanie zgodne z przeznaczeniem!

**NOTYFIKACJA****W przypadku zmiany elementu przedniego (poz. 04):**

► Nie jest niezbędne rozłączanie przewodu ciśnieniowego!

①

- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- **Zabronione są:** manipulacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; stosowanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia nieszczelności lub usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonego ciśnienia roboczego (maks. + 10%); praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.

2.4 Uruchamianie**Przed uruchomieniem:**

1. Należy przestrzegać danych technicznych, rysunków, numerów pozycji, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i zaleceń dot. bezpieczeństwa



(patrz również Instrukcja obsługi część 1 rozdział „Dane techniczne”

oraz rozdział „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”).

2. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
3. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.

① **Przed uruchomieniem oraz przed wymianą nitów sprawdzić dodatkowo, czy żaden trzonek nitu nie tkwi w zamontowanym elemencie przednim, w razie potrzeby usunąć!**

① Za pomocą dostarczonych elementów przednich można obrabiać nity o wymiarach 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 mm:

1. Wybrać element przedni (poz. 04) pasujący do nitu.
2. Podłączyć nitownicę pneumatyczną do sprężonego powietrza.
3. Pociągnąć spust (poz. 02), przytrzymać naciśnięty i wkręcić element przedni (poz. 04) w głowicę (poz. 03).

Przycze sprężonego powietrza

1. Przełączyć wstępnie stację uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
2. Nasunąć szybkozłączkę przewodu sprężonego powietrza na złączkę wtykową (poz. 01) (rys. 1a).

Praca:

1. Pasujący nit wetknąć trzpieniem w element przedni (poz. 04) (rys. 4a).
2. Wcisnąć nit w elemencie przednim w otwór części, które mają zostać połączone.
3. Pociągnąć dźwignię spustową (poz. 02), aby nitownica pneumatyczna znitowała łączone elementy.
4. Zwolnić dźwignię spustową (poz. 02) i złapać odcięty trzonek nitu w pokrywę bezpieczeństwa (poz. 14).

① **W razie potrzeby opróżnić pokrywę bezpieczeństwa (poz. 14):**

1. Przy urządzeniu w stanie bezciśnieniowym odkręcić nakrętkę pokrywy (poz. 06) (rys. 4b).
2. Zdjąć i opróżnić pokrywę bezpieczeństwa (poz. 14).
3. Nałożyć pokrywę bezpieczeństwa i dokręcić ręką nakrętkę pokrywy.

Ustawianie obudowy pazura:

1. Podłączyć urządzenie do sprężonego powietrza (patrz rozdział Uruchamianie: „Przylączy sprężonego powietrza”).
2. Pociągnąć i przytrzymać dźwignię wyciągu (poz. 02).
3. Kluczem montażowym odkręcić głowicę (poz. 03) (rys. 3a).
4. Zwolnić dźwignię spustową (poz. 2) i spuścić ciśnienie z urządzenia.
5. Kluczem montażowym sprawdzić ustawienie obudowy pazura (rys. 3b).
6. Aby ustawić odpowiedni odstęp (rys. 3d), odkręcić nakrętkę kontruującą (poz. 08) (patrz rys. 3b-3c).
7. Ponownie dokręcić nakrętkę kontruującą.
8. Złożenie należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Po użyciu:

1. Odłączyć szybkozłączkę od złączki wtykowej (poz. 01) (rysunek 1b).
2. Urządzenie należy oczyścić na sucho i przekazać do miejsca przechowywania

2.5 Konserwacja

- ① Wymagane jest regularne smarowanie!



- Naoliwianie odbywa się za pośrednictwem stacji uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
- Naoliwianie ręczne w złączkę wtykową (poz. 01).
- Przy dłuższej przerwie w pracy dodatkowo poprzez złączkę wtykową (poz. 01) olejem specjalnym do narzędzi pneumatycznych.

2.6 Wyłączanie z eksploatacji

Przechowywanie: W stanie oczyszczonym, suchym, bezpyłowym, nie poniżej 5° C.

Usuwanie: Opakowanie / urządzenie / zastosowane materiały należy usuwać według obowiązujących przepisów.

2.7 Serwis części zamiennych

Aktualne rysunki aksonometryczne oraz listy części zamiennych do oferowanych produktów, dostępne są na stronie internetowej www.schneider-airsystems.com/td/. W przypadku specjalistycznych pytań prosimy o kontakt z serwisem marki Schneider Airsystems w Państwa kraju zamieszkania (wykaz adresów w załączniku) lub z przedstawicielem handlowym.

2.8 Warunki gwarancji

Podstawa roszczeń gwarancyjnych: kompletne urządzenie w stanie oryginalnym/ dowód zakupu.

Zgodnie z przepisami użytkownik otrzymuje na wady materiałowe oraz produkcyjne:

2-letnią gwarancję tylko w przypadku użytkowania prywatnego;
1-roczną gwarancję w przypadku użytkowania przemysłowego

Gwarancja nie s objęte następujące elementy i działania: czci cierające si i zużywające si; nieprawidłowe użytkowanie; uszkodzenia wskutek przecienia / nieprawidłowego cinienia; modyfikacje / użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; niedostateczna / nieprawidłowa / zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyem / uderzeniami / zanieczyszczeniem; niedopuszczalny / nieprawidłowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidłowego róda zasilania; nieprzygotowanie / niedostateczne przygotowanie powietrza spronego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsugi; zastosowanie nieprawidłowych rodów eksploatacyjnych.

2.9 Usuwanie usterek

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz konserwacji!

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Nit nie jest całkowicie dociągany	Element przedni nie pasuje do zastosowanego nitu (za duży otwór).	► Zamontować element przedni za pomocą ^{***} odpowiedniego otworu
		Zbyt mało oleju w obudowie tłoka olejowego (poz. 05)	► Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego ^{****} partnera serwisowego.
		Nieprawidłowe ustawienie obudowy pazura	► Patrz rozdział Uruchamianie „Ustawianie obudowy pazura” ^{***}
B	Trzonek nitu nie da się wcałe lub tylko z trudem wetknąć w element przedni (poz. 04)	Uszkodzony pazur	Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego ^{****} partnera serwisowego.
		Nieprawidłowe ustawienie obudowy pazura	► Patrz rozdział Uruchamianie „Ustawianie obudowy pazura” ^{***}
C	Pozostałe przyczyny		
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	► Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego [*]
		Zbyt mała wydajność sprężarki	► Zastosować inną wydajność [*]
		Zbyt mała średnica przewodu	► Zastosować prawidłową średnicę przewodu [*]

^{*}W celu usunięcia usterki: Informacje w rozdziale "Dane techniczne" instrukcji obsługi część 1!

^{**}patrz rozdział: "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" Instrukcja obsługi część 1!

^{***}Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

^{****}Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Konserwacja"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

Оглавление - Часть 2

2.1 Общие указания	31
2.2 Предупреждающие знаки	31
2.3 Правила техники безопасности .	32
2.4 Ввод в эксплуатацию	33
2.5 Техническое обслуживание	34
2.6 Вывод из эксплуатации	34
2.7 Принадлежности и запасные части	34
2.8 Условия предоставления гарантии	34
2.9 Устранение неисправностей.....	35

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

2.1 Общие указания

Соблюдайте правила техники безопасности!

Прочитайте руководство по эксплуатации!

Регистрируйте выполнение проверок, настроек, технического обслуживания в журнале технического обслуживания. При возникновении вопросов указывайте наименование и номер по каталогу

инструмента. За пределами Германии могут иметь силу иные законодательные предписания (например, по технике безопасности), чем описанные в данном руководстве по эксплуатации.

Прочитайте руководство по эксплуатации перед работой с устройства, соблюдайте изложенные в нём требования и ежегодно инструктируйте операторов, работающих с устройством!



Внимание: прочитайте и соблюдайте указания руководства по эксплуатации, часть 1!

Все рисунки, на которые в тексте даётся ссылка в виде (рисунок ...), находятся в части 1.

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений. Иллюстрации могут отличаться от оригинала.

Используемая энергия: только очищенный сжатый воздух, не содержащий конденсата или масла.

Класс мощности компрессора: определяющим является расход воздуха прибора/инструмента.

2.2 Предупреждающие знаки

Внимание! Обращайте особое внимание на эти знаки!

Знак	Сигнальное слово	Степень опасности	Последствия несоблюдения
	ОПАСНО	Непосредственно угрожающая опасность	Смерть, тяжёлые травмы
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Потенциальная угроза	Смерть, тяжёлые травмы
	ОСТОРОЖНО	Возможная опасная ситуация	Травмы средней и лёгкой тяжести
	УКАЗАНИЕ	Возможная опасная ситуация	Опасность повреждения оборудования

Знак	Значение	Последствия несоблюдения
	Прочитайте руководство по эксплуатации	Lichamelijk letsel of dood van de bediener
		Опасность повреждения оборудования
		неправильная эксплуатация

Знак	Значение	Знак	Значение
	Надевайте защитные очки!		Надевайте защитные перчатки!
	Надевайте защитные наушники!		
	Надевайте респиратор!		Нанесите смазку на инструмент!
	Опасность взрыва!		Опасность спотыкания!

2.3 Правила техники безопасности



Опасно

Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте инструмент во взрывоопасных зонах!
- ▶ Соблюдайте максимально допустимое давление (см. руководство по эксплуатации, ч. 1, глава „Технические характеристики“)!
- ▶ Используйте в качестве энергии только сжатый воздух.



Предупреждение

Резкое непредвиденное движение пневматического шланга при открывании быстродействующей муфты опасно.

- ▶ Крепко удерживайте пневматический шланг!



Предупреждение

При выполнении работ над головой срезанные штифты могут выпасть!

- ▶ Надевайте защитные очки!



Предупреждение

В процессе работы может возникнуть завихрение пыли, жидкостей и частиц грязи.

- ▶ Надевайте защитные очки!



Предупреждение

Опасность травмирования:

- ▶ никогда не направляйте инструмент на себя, других людей или животных!



Предупреждение

При выполнении работ по техническому обслуживанию, ремонту или изменению инструмента:

- ▶ Отключите подачу сжатого воздуха!
- ▶ Сбросьте давление в инструменте!



Осторожно

Опасность спотыкания! Пневматические шланги, проложенные по полу.

- ▶ Избегайте или соблюдайте.



Указание

Искрообразование может привести к возникновению пожара.

При работе с некоторыми материалами возникают искры, которые могут стать причиной возгорания или тлеющего пожара!

- ▶ Не допускайте появления искр!
- ▶ Используйте инструмент правильно и по назначению!



Указание

При замене рожка (поз. 04):

- ▶ отсоединение пневмошланга не требуется!

①

- Предпринимайте необходимые меры по предотвращению ущерба для окружающей среды, животных, своего здоровья и здоровья других людей, а также по предотвращению материального ущерба и несчастных случаев.
- Отдохнув, сконцентрировавшись, обеспечьте надлежащую эксплуатацию.
- Ремонт доверяйте только персоналу Schneider Druckluft GmbH или его авторизованным партнёрам по сервису.
- **Запрещается:** вносить изменения в конструкцию, использовать не по назначению, выполнять ремонт в аварийном режиме, использовать другие источники энергии; удалять или повреждать устройства безопасности, использовать устройство в негерметичном или неисправном состоянии, с неоригинальными запасными частями; превышать указанное допустимое рабочее давление (макс. + 10 %), работать без защитного снаряжения; транспортировать, обслуживать, ремонтировать, оставлять прибор под давлением без присмотра; использовать другие/непредписанные смазочные материалы; курить; работать с открытым огнём; удалять наклейки.

2.4 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию:

1. Ознакомьтесь с техническими характеристиками, чертежами, номерами позиций, правилами использования и правилами техники безопасности.



(см. также Руководство по эксплуатации, ч. 1, главы „Технические характеристики“ и „Использование по назначению“).

2. Осмотрите инструмент.
3. Не используйте инструмент при температуре ниже 5 °C.

① **Перед вводом в эксплуатацию и заменой заклёпок дополнительно проверьте, не торчит ли штифт в смонтированном рожке, и при необходимости удалите его!**

- ① Используя входящие в комплект поставки рожки, можно устанавливать заклёпки диаметром 2,4; 3,2; 4,0; 4,8 мм:

1. Выберите рожок (поз. 04), подходящий для заклёпки.
2. Подсоедините заклёпочные клещи к источнику сжатого воздуха.
3. Нажмите на спусковой крючок (поз. 02) и, удерживая его нажатым, вверните рожок (поз. 04) в верхнюю часть (поз. 03).

Подсоединение сжатого воздуха:

1. Подключите пневмоблок с редукционным клапаном фильтра и маслораспылителем.
2. Прижмите быстросъемную муфту шланга к вставному ниппелю (поз. 01) (рис. 1а).

Рабочий режим:

1. Вставьте подходящую заклёпку штифтом в рожок (поз. 04) (рис. 4а).
2. Вставьте заклёпку в рожке в отверстие соединяемых деталей.
3. Потяните спусковой рычаг (поз. 02) для срабатывания заклёпочных клещей.
4. Отпустите спусковой рычаг (поз. 02) и дайте упасть срезанному расклёпываемому штифту в предохранительную крышку (поз. 14).

① **По мере заполнения опорожняйте крышку (поз. 14):**

1. Сбросьте давление в инструменте, отверните гайку крышки (поз. 06) (рис. 4b).
2. Снимите крышку (поз. 14) и удалите её содержимое.
3. Установите предохранительную крышку и вручную затяните гайку.

Регулировка кулачкового патрона:

1. подсоедините инструмент к источнику сжатого воздуха (см. главу «Ввод в эксплуатацию – Подсоединение сжатого воздуха»).
2. Потяните спусковой рычаг (поз. 02) и удерживайте его в таком положении.
3. При помощи монтажного ключа отверните верхнюю часть (поз. 03) (рис. 3a)
4. Отпустите спусковой рычаг (поз. 02) и сбросьте давление в инструменте.
5. При помощи монтажного ключа проверьте положение кулачкового патрона (рис. 3b).
6. Для регулировки расстояния (рис. 3d) отверните контргайку (поз. 08) (см. рис. 3b-3c).
7. Снова затяните контргайку.
8. Сборка производится в обратной последовательности.

По окончании работы:

1. Отсоедините быстродействующую муфту от вставного ниппеля (поз. 01) (рис. 1b).
2. Очистите инструмент насухо и уберите на хранение.

2.5 Техническое обслуживание

- ① Регулярно смазывайте инструмент!



- Смазывание осуществляется через пневмоблок с редукционным клапаном фильтра и маслораспылителем.
- Смазка вводится через вставной ниппель (поз. 01).
- При длительном перерыве в использовании следует дополнительно

смазать инструмент через вставной ниппель (поз. 01) специальным маслом для пневмоинструментов.

2.6 Вывод из эксплуатации

Хранение: в чистом, сухом месте без пыли, при температуре не ниже 5 °C.

Утилизация: утилизируйте упаковку/инструмент/использованные материалы в соответствии с действующими законодательными требованиями.

2.7 Принадлежности и запасные части

Детальные чертежи и списки запасных частей для наших изделий можно посмотреть на сайте www.schneider-airstystems.com/td/. С вопросами обращайтесь в ближайшую сервисную службу Schneider Druckluft в вашей стране (список адресов находится в сервисном приложении) или у вашего дилера.

2.8 Условия предоставления гарантии

Условия предъявления рекламации: исходное состояние всего устройства/квитанция о покупке.

В соответствии с законодательными требованиями вам предоставляется гарантия на производственные дефекты и дефекты материала:

только частное использование 2 года;
коммерческое использование 1 год

Исключения из гарантии: быстроснашивающиеся/расходные детали; неправильная эксплуатация; перегрузка/неправильное давление; внесение изменений в устройство/использование не по назначению; недостаточное/неправильное обслуживание/обслуживание не проводилось или смазка; ударные нагрузки; скопления пыли/грязи; недопустимый/неправильный режим работы; неправильный выбор энергии; необработанный/недостаточно подготовленный сжатый воздух; несоблюдение руководств по эксплуатации; неправильный обрабатываемый/эксплуатационный материал.

2.9 Устранение неисправностей

Соблюдайте правила техники безопасности и указания по техническому обслуживанию!

	Неисправность	Причина	Устранение
А	Заклёпка втягивается не полностью	Рожок не подходит к используемой заклёпке (слишком большое отверстие).	► Установите рожек с отверстием нужного размера ***
		Слишком мало масла в корпусе масляного буфера (поз. 05)	► Обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру. ****
		Неправильная регулировка кулачкового патрона	► см. гл. «Ввод в эксплуатацию – Регулировка кулачкового патрона» ***
В	Штифт заклёпки не вставляется в рожек (поз. 04) или вставляется с трудом	Повреждены кулачки	Обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру. ****
		Неправильная регулировка кулачкового патрона	► см. гл. «Ввод в эксплуатацию – Регулировка кулачкового патрона» ***
С	Прочие причины		
		Недостаточное рабочее давление (скоростной напор)	► Увеличьте рабочее давление (скоростной напор). Соблюдайте максимальное рабочее давление *
		Слишком низкая мощность компрессора	► Установите другое значение мощности *
		Недостаточный диаметр шланга	► Используйте шланг соответствующего диаметра *

*Устранение неисправностей: см. указания в Руководстве по эксплуатации, ч. 1, глава „Технические характеристики“!

**См. Руководство по эксплуатации, ч. 1, глава „Использование по назначению“!

***Устранение неисправностей: см. главу „Ввод в эксплуатацию“!

****Устранение неисправностей: см. главу „Техническое обслуживание“!

В случае необходимости обращайтесь к специалистам нашей Сервисной службы (см. информацию на последней странице).

Service
Service

Deutschland

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG
Moosmattstrasse 24
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

Österreich

Tooltechnic Systems GmbH
Lützowgasse 14
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko
Novozamocka 165
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775

☎ 00421 / 37 / 6 522 776

E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

Tschechien/ Česko

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.
Sulkow 555
CZ-33021 Line

☎ 00420 / 3779 / 11 214

☎ 00420 / 3779 / 11 005

E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.
Rákóczi u. 138
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62

☎ 0036 / 74 / 31 92 14

E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L.
Marque Festool
47 Grande Allée du 12 Février 1934
Noisiel
77448 Marne La vallée Cedex 2

☎ (+33) -1- 60 06 64 30

☎ (+33) -1- 60 06 62 26

E-Mail: bkru@tts-festool.com

Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV
Coenecoop 715
2741 PW Waddinxveen
Postbus 39
2740 AA Waddinxveen

☎ (0031) 182 -621 9 40

☎ (0031) 182 -621 9 49

E-Mail: info-nl@tts-festool.com

Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.
ul. Mszczonowska 7
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.
Paseo de la Zona Franca 69-73
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: info-es@tts-schneider.com

Россия / Россия

Tooltechnic Systems
ул. Красноказарменная, 13
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-airsystems.com>